

## FRÁZE POUŽÍVANÉ PRO NABÍDKU ZBOŽÍ, DODÁNÍ ZBOŽÍ, PLATBU

---

### ПРЕДМЕТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предлагаем Вам

Мы можем предположить Вам

Вам будет представлена  
возможность получить

в счёт взаимных поставок на ... г.

в счёт действующего Договора между ... и ...

согласно нашей договоренности ...

согласно Общим условиям поставки ... на  
следующих условиях ...

### КАЧЕСТВО ТОВАРА

Качество товара

соответствует

отвечает

будет

соответствовать

будет отвечать

- соответствующее

- отвечающее

Вашим требованиям, действующим в  
..... (название страны)

стандартам

государственным стандартам

мировым стандартам

образцам, посланным Вами почтовой  
посылкой ... с. г.

образцам, которые мы Вам отправили ...

образцам, которые Вы получили

Товар

Товар будет

обычного торгового качества

высшего качества

надлежащего качества

первого сорта

нормативного качества

высокого качества

самого высокого качества

наилучшего качества

экстра

### ЦЕНА ТОВАРА

Цена: ..... за .....  
название валюты прописью единица товара

Цена - ..... за .....  
название валюты прописью единица товара

По цене пробной партии.

Цена понимается .....

Цены понимаются .....

Цена  
Цены

на условиях КАФ  
на условиях СИФ  
на условиях ФОБ  
по преискуранту  
по тарифу  
за штуку

Цена,  
Цены,

включая стоимость

экспортной упаковки,  
жёсткой упаковки,  
контейнерной упаковки,  
прочной упаковки,  
соответствующей упаковке,  
маркировки,  
упаковки в бочках,  
упаковки в коробках,  
упаковки в мешках,  
упаковки в ящиках,

составляет ...  
составляют ...

Цена, включая

упаковку  
маркировку

составляет .....

название валюты

прописью

Цена составляет .....

название валюты

прописью

Общая стоимость всей партии составляет .....

название валюты

прописью

Товар будет продаваться  
товары будут продаваться  
Товар продаётся  
Товары продаются

по рыночной цене.  
по цене ниже рыночной.  
по конкурентоспособным ценам.  
по конкурентным ценам.  
по поощрительным ценам.  
по твёрдым ценам.

## СРОКИ ПОСТАВКИ

Товар	{ поставляется будет поставляться будет поставлен может быть поставлен будет отгружаться будет отгружен может быть отгружён }	{ равномерно по кварталам. в приемлемые для Вас сроки. в кратчайшие сроки. в I (II, ...) квартале ... текущего года в течение I (II, ...) квартала ... г. в первом (втором, ...) квартале ... г. в январе и феврале с.г. (= сего года) в течение ... г. }
С поставкой	{ ежемесячно равными партиями. равными месячными партиями. приблизительно равными квартальными партиями двумя (тремя, ...) равными партиями. в отдельных партиях. по частям. }	
Поставка товара будет	{ осуществляться осуществлена производиться произведена }	{ равномерно по кварталам. в приемлемые для Вас сроки. в кратчайшие сроки. в I (II, ...) квартале ... г. в текущем квартале. в январе. в течение февраля с. г. через ... недели. ежемесячно равными партиями. равными месячными партиями. примерно равными месячными партиями. двумя равными партиями. в отдельных партиях. по частям. в установленные (оговорённые) сроки. с интервалами в ... месяца/-ев }
Срок поставки:	{ ежемесячно (ежеквартально). установлен (указан) в контракте. в заявленные (указанные) в Вашем запросе сроки. в определённый срок. по договорённости. согласно договорённости. }	
Срок поставки –	{ ... месяца/-ев со дня получения заказа. ... рабочих недель со дня получения заказа. ... месяца со дня открытия аккредитива. }	
Сроки поставки будут (строго)	{ соблюдаться соблюдены }	

## УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

Платёж	{ производится должен производиться осуществляется должен быть осуществлён должен осуществиться }	}	через банк страны-экспортёра.
			через инкассо. по инкассовому поручению. посредством инкассо. в форме инкассо. в форме инкассо с немедленной оплатой. инкассо по клирингу. в свободно конвертируемой валюте (СКВ). в иностранной валюте. в национальной валюте. в евро. посредством безотзывного аккредитива. наличными. с аккредитива. наличными без скидки. чеком. перечислением. по векселю. вперёд. с предоплатой. ежеквартально. ежемесячно. против платёжных документов. против грузовых документов. против следующих товарных документов: ... против отгрузочных документов. против счёта и транспортных документов.
Условия платежа:	{ наличный расчёт. в рассрочку. по счёту. изложены подробно в прилагаемом экземпляре Общих условий поставки }		

Условия платежа и другие (остальные) условия подробно изложены в прилагаемом (приложенном) образце контракта.

Остальные условия оферты	{ действуют действительны }	согласно	{ предписаниям о ... Протоколу о ... }
В остальном Во всём остальном	{ действуют действительны }		{ Предписания о ... Протоколы и документы к ним, являющиеся неотъемлемой частью настоящего контракта. Общие условия поставок, являющиеся неотъемлемой частью наших соглашений. }

Наши обычные условия – наличными без скидок против грузовых документов.  
Остальные условия содержатся в прилагаемом образце контракта.

## СРОК ДЕЙСТВЕННОСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Настоящее предложение (любезно)  
просим подтвердить

Просим (просьба) рассмотреть наше  
предложение и подтвердить

Просим (любезно) } подтвердить наше  
Просьба } предложение

(Мы) просим прислать }  
Просьба прислать } нам ответ  
Просьба ответить нам }

Мы просили бы Вас подтвердить наше предложение  
Не могли бы ли Вы направить нам подтверждение  
нашего предложения

письмом  
телексом  
по телетайпу  
по телефону  
обратной  
почтой

незамедли-  
тельно

Мы будем благодарны (признательны, обязаны) Вам, если Вы представите (пошлётё, вышлете, дадите, пришлётё, направите) нам подтверждение нашего предложения письмом (телексом, телеграммой, по телеграфу, по телетайпу, электронной почтой) не позднее ... (в течение ... дней от даты, со дня получения, в обусловленный срок).

Наше { предложение } теряет свою действительность (силу) по истечении ...  
Данное { } недель с сегодняшнего дня.

Просим { прислать ответ }  
{ ответить } нам обратной почтой.  
{ дать ответ }

## VZORY DOPISŮ

### Poptávka:

Уважаемые господа!

Просим предложить без обязательства с Вашей стороны .....

(наименование товара)

в количестве ..... с поставкой в сроки .....

Наши требования к качеству следующие: .....

Одновременно просим Вас прислать нам образец товара.

С ожиданием Вашего предложения.

А/О «Каучук»

Уважаемые господа!

Просим сделать твёрдое предложение сроком до .....  
на продажу нам .....

(наименование товара)

в количестве примерно ..... на условиях:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....

Качество товара должно соответствовать образцу, присланному Вами.

С ожиданием Вашего подробного предложения.

А/О «Каучук»

### Odpověď na poptávku

Уважаемые господа!

Мы благодарим Вас за запрос от ..... на поставку .....

(наименование товара)

В настоящее время рассматривается вопрос возможности предоставления Вам предложения на интересующий Вас товар.

Наше решение мы сообщим Вам в ближайшее время.

С уважением,

А/О «Каучук»

Уважаемые господа!

Мы благодарим Вас за запрос от ..... на поставку .....

.....  
(наименование товара)

К сожалению, в настоящее время мы не имеем возможности дать Вам конкретное предложение на поставку .....

.....  
(наименование товара)

Мы просим вернуться к вопросу в / через .....

.....  
(указание месяца, года ...)

С уважением,

А/О «Каучук»

## Nabídka

Уважаемые господа!

Мы благодарим Вас за запрос № ..... от .....  
и сообщаем, что могли бы предложить Вам без обязательства .....

.....  
(наименование товара)

в количестве .....

качество .....

упаковка .....

условия поставки .....

цена .....

срок поставки .....

условия платежа .....

С ожиданием Вашего ответа.

С уважением,

*подпись*

Уважаемые господа!

Мы можем Вам предложить .....

..... без обязательства.

.....  
(наименование товара)

количество .....

качество .....

упаковка .....

условия поставки .....

цена .....

срок поставки .....

условия платежа .....

Полагаем, что вышеуказанное предложение представит для Вас интерес / заинтересует Вас, и Вы сообщите ответ в ближайшее время.

С уважением,

*подпись*

Уважаемые господа!

Мы благодарим Вас за запрос № ..... от .....  
и сообщаем, что можем предложить Вам .....  
.....  
(наименование товара)

количество .....  
качество .....  
упаковка .....  
условия поставки .....  
цена .....  
срок поставки .....  
условия платежа .....

Настоящее предложение действительно до .....  
В ожидании Вашего ответа.  
С уважением,

*подпись*